



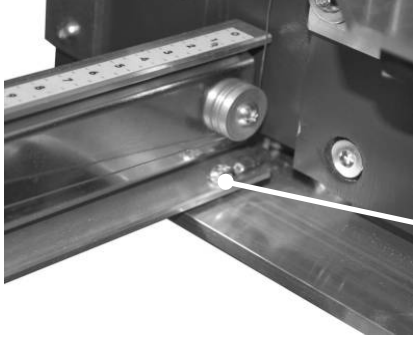
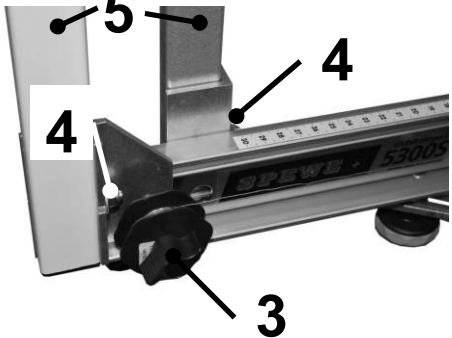
<b>D</b>	<b>Verlängerungssatz 43 cm Typ III</b>	
	Lieferumfang, Sicherheitshinweise	1
	Bedienungsanleitung	2-6
	Ersatzteilliste	7
<b>F</b>	<b>Rallonge de 43 cm type III</b>	
	Livraison, à la sécurité	1
	Mode d'emploi type	2-6
	Liste pièces de rechange	7
<b>I</b>	<b>Set di prolunga di 43cm tipo III</b>	
	Corredo di fornitura, sicurezza	1
	Istruzioni per l'uso	2-6
	Elenco dei pezzi di ricambio	7
<b>GB</b>	<b>Extension set 43cm type III</b>	
	Delivery, Safety Instructions	1
	Operating Instructions	2-6
	Replacement Parts	7

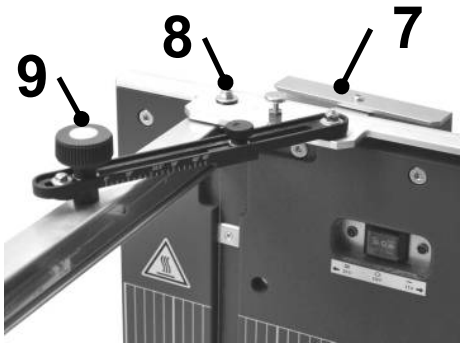
<b>No. 1200024</b>	<b>D</b>	Nachrüst-Satz zum Glühdraht-Schneidegerät 5305S / 6005L / 5300S ab Serie 05 / 6000L ab S04
	<b>F</b>	Kit d'équipement d'extension pour appareil de coupe à fil incandescent 5305S / 6005L / 5300S à partir de série 05 / 6000L à partir de série 04
	<b>I</b>	Kit di retrofit per taglierina a filo incandescente 5305S / 6005L / 5300S serie dal 05/ 6000L dal serie 04
	<b>GB</b>	Retrofit kit for glow-wire cutter 5305S / 6005L / 5300S from series 05/ 6000L from 04

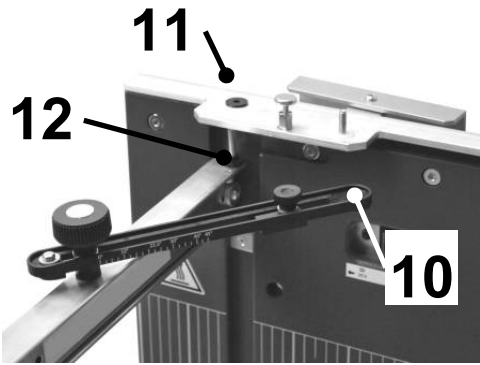
<b>Lieferumfang</b>	<b>D</b>	1 Schwenkachse „43“ (Schiebereinheit) Oben, 1 Schwenkachse „43“ (Schiebereinheit) Unten, 1 Turbostab lang, 1 Vorratsdraht-Spule 0.65 mm / 9m, Gabelschlüssel, Stiftschlüssel Torx, Anleitung.
<b>Fourniture</b>	<b>F</b>	Un axe de pivotement „43“ haut, 1 axe de pivotement „43“ bas, une tige turbo longue, une bobine de fil d'alimentation 0,65 mm / 9 m, une clé à fourche, une clé coudée torx, un mode d'emploi.
<b>Corredo di forniture</b>	<b>I</b>	Un asse di rotazione 43 alto, 1 asse di rotazione 43 basso, 1 asta turbo lunga, 1 bobina di filo di riserva 0,65 mm / 9m, chiave fissa a forchetta, chiave a dente Torx, istruzioni.
<b>Scope of delivery</b>	<b>GB</b>	1 upper pivot axis "43", 1 inferior pivot axis "43", 1 long turbo rod, 1 supplied coil wire of 0.65 mm / 9m, wrench, Torx wrench, instructions.

## Sicherheitshinweise | Remarques de sécurité | Avvisi di sicurezza | safety advice

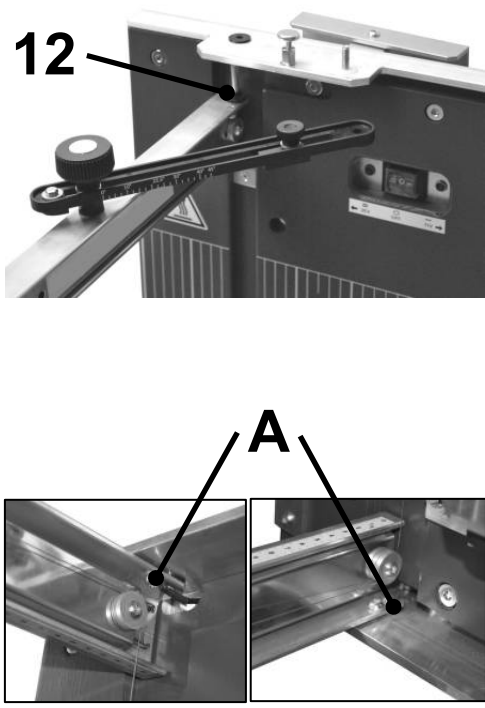
	<b>D</b>	Bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten an oder mit dem Gerät beginnen, verpflichten wir Sie, die vorliegende Anleitung bis zum Schluss sorgfältig durchzulesen. Bestehen irgendwelche Unklarheiten, sprechen Sie uns umgehend dazu an. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb solange Unklarheiten bestehen. Mit der Inbetriebnahme des Gerätes bestätigen Sie, dass Sie die Anleitung gelesen und verstanden haben und somit die Betriebsverantwortung übernommen haben.  <b>Bei jeder Manipulation (Wartung oder Reinigung) ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.</b>
	<b>F</b>	Avant de commencer quelques travaux que ce soit ou avant d'utiliser la coupeuse, nous vous engageons à lire le présent mode d'emploi minutieusement jusqu'à la fin. S'il y a quelques confusions, n'hésitez pas à nous contacter immédiatement. Ne mettez pas la coupeuse en service tant qu'il y a des confusions. Avec la mise en service de la coupeuse, vous confirmez que vous avez lu le mode d'emploi et que vous l'avez compris et ainsi vous prenez en charge la responsabilité du bon fonctionnement.  <b>Pour chaque manipulation (entretien ou de nettoyage), l'unité de la puissance doit être débranché.</b>
	<b>I</b>	Prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio o con l'apparecchio, vi chiediamo di impegnarvi a leggere attentamente le presenti istruzioni fino alla fine. Qualora dovessero esservi dei punti non chiari, contattateci immediatamente e parlatecene. Non mettete in funzione l'apparecchio fino a quando sussistono questi dubbi. Mettendo in funzione l'apparecchio, confermate di avere letto le istruzioni e di esservi assunto la responsabilità del relativo esercizio.  <b>Per ogni manipolazione (manutenzione o pulizia) l'unità dalla presa deve essere scollegato.</b>
	<b>E</b>	Before you begin any work or begin using the tool, you must carefully read this introduction. If you have any queries, please do not hesitate to contact us. Do not use the tool if you continue to be unsure about any aspect. When you begin to use the tool, you tacitly confirm that you have read and understood the introduction and that you take full responsibility for the operation of the tool.  <b>For each manipulation (maintenance or cleaning) the unit from the power must be disconnected.</b>

<p>No. 1</p>  <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">1</p>	<p><b>D</b></p>	<p>Anschlusskabel an der oberen (1) und unteren (2) Schwenkachse mit beiliegendem Stiftschlüssel lösen.</p> <p>Anschlusskabel hinten durch Schlitz stossen, sodass die Kabel beim Entfernen der Schwenk-achse nicht eingeklemmt und beschädigt werden können.</p>
<p>No. 2</p>  <p style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;">2</p>	<p><b>F</b></p>	<p>Détacher le câble de raccordement à la tige de pivotement supérieure (1) et inférieure (2) à l'aide de la clé coudée fournie.</p> <p>Pousser les câbles de raccordement au travers de la fente de telle sorte que les câbles ne puissent pas être coincés ou endommagés lors du retrait de l'axe de pivotement.</p>
<p>No. 3</p> 	<p><b>D</b></p>	<p>Glühdraht durch Lösen des Flügelgriffes (3) entspannen. Vorrats-Drahtspule entfernen.</p> <p>Draht von der oberen Zugfeder entnehmen und den kompletten Draht zur Seite legen.</p> <p>Muttern (4) an beiden Bügelstreben (5) mittels bei-liegendem Gabelschlüssel oben und unten leicht anlösen. (Nicht komplett entfernen) und Bügelstreben entfernen.</p>
<p><b>F</b></p>	<p>Détendre le filament de chauffe en dévissant la poignée à ailettes (3). Retirer la bobine d'alimentation en fil.</p> <p>Retirer le fil du ressort de rappel supérieur et mettre tout le fil de coté. Dévisser légèrement les écrous (4) sur les deux entretoises de cadre (5) en haut et en bas en utilisant la clé à fourche fournie (ne pas enlever complètement) et retirer les entretoises.</p>	
<p><b>I</b></p>	<p>Distendere il filo incandescente allentando la manopola a farfalla (3). Rimuovere la bobina del filo di riserva.</p> <p>Rimuovere la molla di trazione e mettere da parte tutto il filo.</p> <p>Allentare leggermente i dadi (4) su entrambi i montanti del telaio (5) utilizzando la chiave fissa in dotazione nella parte superiore e inferiore. (Non rimuovere completamente) e rimuovere i montanti del telaio.</p>	
<p><b>GB</b></p>	<p>Unwind the filament by disconnecting the wing handle (3). Remove the supplied wire coil. Remove the wire from the upper extension spring and set the entire wire aside.</p> <p>Lightly dissolve upper and inferior nuts (4) on both frame braces (5) by using the enclosed wrench (Do not remove them completely) and remove the frame braces.</p>	

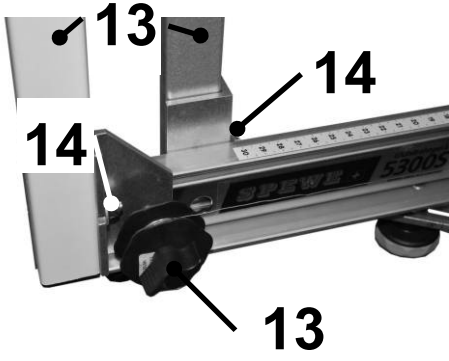
<p>No. 4</p> 	<b>D</b>	<p>Sicherungsmutter an Gehrungsschieber (7) und Schwenkachse (8) lösen und mitsamt den Scheiben beiseite legen.</p> <p>Sterngriff (9) bis zum Endanschlag aufdrehen. (Nicht komplett entfernen)</p>
	<b>F</b>	<p>Dévisser les écrous sur le poussoir de coupe (7) et l'axe de pivot (8) et mettre de côté avec les rondelles.</p> <p>Dévisser le bouton en étoile (9) jusqu'à la butée. (ne pas l'enlever complètement)</p>
	<b>I</b>	<p>Allentare il dado di serraggio sul cursore del giunto ad angolo retto (7) e sull'asse di rotazione (8) e quindi mettere da parte i dischi.</p> <p>Girare fino all'arresto la manopola a stella (9). (Non rimuovere completamente)</p>
	<b>GB</b>	<p>Detach the lock nut of the mitre pusher (7) and the pivot axis (8) and set it aside together with the discs.</p> <p>Turn up the star knob (9) to the stop. (Do not remove it completely)</p>

<p>No. 5</p> 	<b>D</b>	<p>Gehrungsschieber (10) aus Drehpunkt herausheben.</p> <p>Anschliessend ganze Schwenkachse aus Achs-Drehpunkt (11) entfernen.</p> <p>Schwarze Kunststoffbüchse auf Schwenkachse (12) entnehmen und Schwenkachse beiseite legen.</p> <p>Gleiche Vorgehensweise an unterer Schwenkachse.</p>
	<b>F</b>	<p>Sortir le poussoir de coupe (10) du point de rotation.</p> <p>Enlever ensuite tout l'axe de pivotement du point de rotation (11).</p> <p>Enlever le boîtier en plastique noir sur l'axe de pivotement (12) et poser l'axe de pivotement de côté.</p> <p>Appliquer la même procédure à l'axe de pivotement inférieur.</p>
	<b>I</b>	<p>Sollevare il cursore del giunto ad angolo retto (10) dal punto di rotazione.</p> <p>Successivamente rimuovere completamente l'asse di rotazione dal suo punto di rotazione (11).</p> <p>Rimuovere la boccia di plastica nera sull'asse di rotazione (12) e mettere da parte l'asse di rotazione.</p> <p>Stessa procedura per l'asse di rotazione inferiore.</p>
	<b>GB</b>	<p>Lift the mitre pusher (10) out of the rotation point.</p> <p>Subsequently remove the whole pivot axis from the rotation point of the axis (11).</p> <p>Remove the black plastic box on the pivot axis (12) and set the pivot axis aside.</p> <p>Same procedure on the inferior pivot axis.</p>

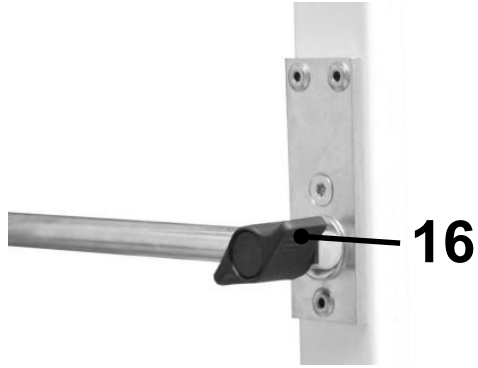
**Montage der neuen Schwenkachse 43 | Installation du nouvel axe de pivotement 43**  
**L'installazione del nuovo asse perno 43 | Installation of the new pivot axis 43**

<p>No. 6</p> 	<p><b>D</b> Kunststoffbüchse (12) auf Drehpunkt der langen Schwenkachse aufsetzen, Achse einsetzen und Unterlegscheibe, Wellenscheibe und Sicherungsmutter aufsetzen und festziehen.          Gehrungsschieber mittels Unterlegscheibe, Wellenscheibe und Sicherungsmutter montieren.          Gleiches Vorgehen mit unterer Schwenkachse.          Anschlusskabel (A) oben und unten wieder anschliessen. (Stromübertragung)</p>
	<p><b>F</b> Mettre en place le boîtier en plastique (12) sur le point de rotation de l'axe du pivot long et mettre en place la rondelle inférieure, la rondelle ondulée et l'écrou de blocage puis serrer.          Monter le poussoir de coupe à l'aide de la rondelle inférieure, de la rondelle ondulée et de l'écrou de blocage.          Appliquer la même procédure à l'axe de pivotement inférieur.          Raccordez à nouveau le câble (A) en haut et en bas. (Transfert du courant)</p>
	<p><b>I</b> Applicare la boccola in plastica (12) sul punto di rotazione dell'asse di rotazione lungo, inserire l'asse, e la rondella, la rondella ondulata e il dado di serraggio, quindi stringere bene.          Montare il cursore del giunto ad angolo retto con la rondella, la rondella ondulata e il dado di serraggio.          Stessa procedura con l'asse di rotazione inferiore.          Collegare nuovamente il cavo (A) sopra e sotto. (Scambio di corrente)</p>
	<p><b>GB</b> Put the plastic box (12) on the rotation point of the long pivot axis, insert the axis and the washer, the wave washer and the locks and tighten them.          Assembly the mitre pusher by using washer, wave washer and lock nut.          Apply the same procedure for the inferior pivot axis.          Connect the cable (A) again on the upper and inferior part. (Current transmission)</p>

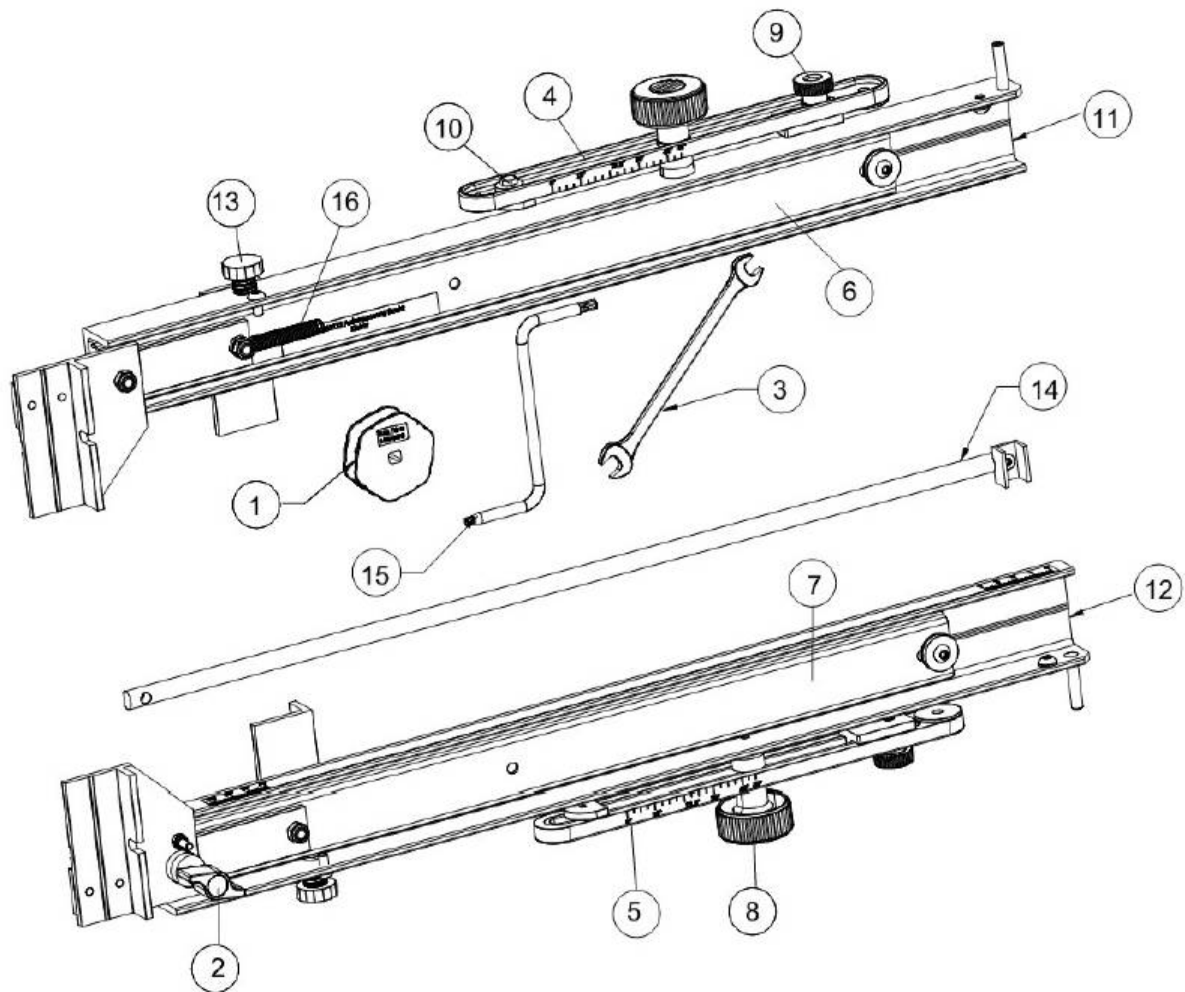
**Montage der neuen Schwenkachse 43 | Installation du nouvel axe de pivotement 43**  
**L'installazione del nuovo asse perno 43 | Installation of the new pivot axis 43**

<p>No. 7</p> 	<p><b>D</b> Bügelstreben (13) in Adapterprofile einsetzen und Sicherungsmuttern (14) oben und unten festziehen.  <b>Schwenkachse Oben:</b> Drahtschlaufe von beiseite gelegtem losem Draht an Zugfeder einhängen.  <b>Schwenkachse unten:</b> Vorrats-Drahtspule (15) und Flügelgriff aufsetzen.          Draht über beide Drahtführungsrollen legen und durch Drehen an der Vorrats-Drahtspule spannen. Flügelgriff festziehen.</p>
	<p><b>F</b> Mettre en place les entretoises (13) dans les profils d'adaptation et serrer les écrous de blocage (14) en haut et en bas.  <b>Pivot Haut :</b> accrocher au ressort de traction la boucle du fil mis de côté.  <b>Pivot bas :</b> mettre en place la bobine de fil d'alimentation (15) et la poignée à ailettes.          Poser le câble sur les deux galets de guidage du câble et assurer la tension en tournant la bobine d'alimentation en fil. Serrer la poignée en étoile.</p>
	<p><b>I</b> Inserire i montanti del telaio (13) nei profili adattatori e fissare i dadi di serraggio (14) nella parte superiore e inferiore.  <b>Asse di rotazione superiore:</b> agganciare il cavallotto di filo alla molla di trazione.  <b>Asse di rotazione inferiore:</b> applicare la bobina del filo di riserva (15) e la manopola a farfalla. Posare il filo su entrambi i rulli e, girando, mettere in tensione la bobina del filo di riserva. Serrare la manopola a farfalla.</p>
	<p><b>GB</b> Put the frame braces (13) into the adapter profiles and tighten the upper and inferior lock nuts (14).  <b>Upper pivot axis:</b> connect the wire soft eye with the loose wire on both sides of the extension spring.  <b>Inferior pivot axis:</b> connect the supplied wire coil (15) and the wing handle.          Put the wire over both wire guide rollers and tighten the supplied wire coil by tensioning. Tighten the wing handle.</p>

**Montage der neuen Schwenkachse 43 | Installation du nouvel axe de pivotement 43**  
**L'installazione del nuovo asse perno 43 | Installation of the new pivot axis 43**

<p>No. 8</p> 	<p><b>D</b></p> <p>Turbostab-Verlängerung:          Flügelgriff (16) lösen, kurzen Turbostab entfernen und durch langen Turbostab ersetzen. Anschliessend Flügelgriff (16) wieder aufsetzen und festziehen.</p>
	<p><b>F</b></p> <p>Prolongateur de la tige turbo :          Dévisser la poignée à ailettes (16), enlever la tige turbo courte et la remplacer par la tige turbo longue. Ensuite remettre en place la poignée à ailettes (16) et serrer.</p>
	<p><b>I</b></p> <p>Prolunga dell'asta turbo:          Allentare la manopola a farfalla (16), rimuovere l'asta corta e sostituirla con un'asta lunga. Quindi rimontare e stringere la manopola a farfalla (16).</p>
	<p><b>GB</b></p> <p>Turbo rod extension:          Detach the wing handle (16), remove the short turbo rod and substitute it by the long turbo rod. Subsequently, attach the wing handle (16) again and tighten it.</p>

## Ersatzteile V- 43 Typ III (1200024)



Nr.	Art.-Nr.	Beschreibung
1	1200018	Ersatzdraht 0.65mm / 20 m
2	1901758	Flügelgriffmutter 34-M6
3	1900472	Gabelschlüssel
4	1900771	Gehungsschieber Oben, mit Skalierung
5	1900772	Gehungsschieber Unten, mit Skalierung
6	1900606	Kugelführung 43 oben, mit T-Winkel
7	1900607	Kugelführung 43 unten, mit T-Winkel, Drahtspule
8	1900589	Rändelrad Ø 40 M6, mit Deckel
9	1900653	Reiter für Gehung ob/ut, mit Rändelschraube M5x10
10	1900654	Reiter 90° mit Schraube
11	1900646	Schiebereinheit oben, kompl. V-43cm (Schwenkachse)
12	1900645	Schiebereinheit unten, kompl. V-43cm (Schwenkachse)
13	1900671	Tiefenbegrenzerschraube M10x16 mit Druckfeder
14	1902396	Turbostab lang
15	1900469	Torx-Stiftschlüssel
16	1900521	Zugfeder